

CỤC HÀNG HẢI VIỆT NAM
CẢNG VỤ HÀNG HẢI HÀ TĨNH

Số: 1280/CVHHHT-PC

V/v yêu cầu phòng dịch từ xa của
Trung Quốc đối với tàu thuyền, thuyền
viên.

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Tĩnh, ngày 01 tháng 12 năm 2020

Kính gửi:

- Doanh nghiệp khai thác cảng biển;
- Công ty TNHH MTV Hoa tiêu hàng hải khu vực VI;
- Doanh nghiệp dịch vụ hàng hải;
- Các Chủ tàu, Đại lý hàng hải trong khu vực.

Thực hiện ý kiến chỉ đạo của Cục Hàng hải Việt Nam tại văn bản số 4510/CHHVN-HTQT ngày 27/11/2020 về việc yêu cầu phòng dịch từ xa của Trung Quốc đối với tàu thuyền, thuyền viên (có văn bản gửi kèm theo), Cảng vụ Hàng hải Hà Tĩnh đề nghị các đơn vị, doanh nghiệp có liên quan hoạt động tại khu vực cảng biển Hà Tĩnh nghiên cứu, nắm rõ và triển khai thực hiện các quy định của phía Trung Quốc tại Công hàm được gửi kèm theo văn bản nêu trên.

Cảng vụ Hàng hải Hà Tĩnh thông báo đến các đơn vị được biết và nghiêm túc triển khai thực hiện./

Nơi nhận:

- Như trên;
- Giám đốc (để b/c);
- Trung tâm Kiểm soát bệnh tật Hà Tĩnh;
- Bộ chỉ huy Bộ đội biên phòng tỉnh Hà Tĩnh;
- Cục Hải quan tỉnh Hà Tĩnh;
- Các phòng, Đại diện;
- Lưu: VT, PC.

KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC



Nguyễn Minh Đức



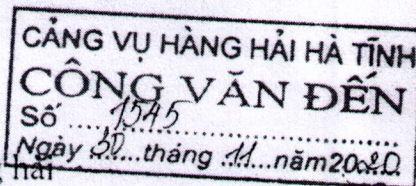
Cơ quan: Cục Hàng hải Việt Nam,
 Bộ Giao thông Vận tải
 Email: cuchhvn@vinamarine.gov.vn
 Thời gian ký: 27.11.2020 16:25:59
 +07:00

**BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI
 CỤC HÀNG HẢI VIỆT NAM**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **4510/CHHVN-HTQT**
 V/v yêu cầu phòng dịch từ xa của
 Trung Quốc đối với tàu thuyền, thuyền
 viên.

Hà Nội, ngày 27 tháng 11 năm 2020



Kính gửi: Các Cảng vụ Hàng hải

Thực hiện chỉ đạo theo công văn số 11669/BGTVT-HTQT ngày 19/11/2020 của Bộ Giao thông vận tải về việc yêu cầu phòng dịch từ xa của Trung Quốc đối với tàu thuyền, thuyền viên (Công hàm gửi kèm theo).

Về vấn đề này, Cục Hàng hải Việt Nam yêu cầu các Cảng vụ Hàng hải nghiên cứu, nắm rõ và phổ biến nội dung các quy định của phía Trung Quốc tại Công hàm nêu trên tới các doanh nghiệp, tổ chức có liên quan tại địa phương.

Cục Hàng hải Việt Nam thông báo để các Cảng vụ Hàng hải biết, thực hiện. / *[Signature]*

Nơi nhận:

- Như trên;
- Cục trưởng (để b/c);
- Phòng VTDVHH;
- Phòng PC;
- Lưu: VT, HTQT.

**KT. CỤC TRƯỞNG
 PHÓ CỤC TRƯỞNG**



Hoàng Hồng Giang

*Sg - Lch
 - P. PE, KT*

- ĐDXH

Ưm VT

*50 2020
 11 JK*

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 11669/BGTVT-HTQT
V/v yêu cầu phòng dịch từ xa của
Trung Quốc đối với tàu thuyền,
thuyền viên.

Hà Nội, ngày 19 tháng 11 năm 2020

| | |
|-----------------------|---------------|
| CỤC HÀNG HẢI VIỆT NAM | |
| CÔNG VĂN ĐẾN | |
| Số: | 20526 |
| T. gian đến: | h. 20-11-2020 |
| T. gian chuyển lại: | h. 23-11-2020 |

Kính gửi:

- Cục Hàng hải Việt Nam;
- Cục Hàng không Việt Nam.

Bộ Giao thông vận tải nhận được Công hàm số 319/2020 ngày 11/11/2020 của Đại sứ quán Trung Quốc tại Việt Nam thông báo về yêu cầu phòng dịch từ xa của Trung Quốc đối với tàu thuyền và thuyền viên (Công hàm gửi kèm theo).

Bộ Giao thông vận tải chuyển Công hàm nêu trên của Đại sứ quán Trung Quốc để các cơ quan phổ biến đến các doanh nghiệp, tổ chức có liên quan biết được quy định này của phía Trung Quốc./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- TT. Lê Anh Tuấn (để b/c);
- Vụ trưởng Vụ HTQT;
- Vụ VT;
- Cục Y tế GTVT;
- Lưu: VT, HTQT.

TL. BỘ TRƯỞNG
KT. VỤ TRƯỞNG VỤ HTQT
PHÓ VỤ TRƯỞNG



Trần Việt Hà

Kc HTQT

- PC

40. - VT

23.4

Kc: Cục Thủy

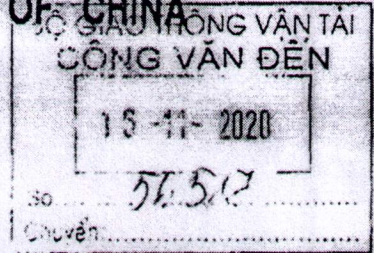
dự thảo Vb

gửi các chi

địa phương

ok

EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



Công hàm số: 319/2020

Đại sứ quán nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa tại nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao, Bộ Giao thông vận tải Việt Nam và liên quan đến việc phía Trung Quốc thực hiện biện pháp phòng chống dịch từ xa đối với tàu bè, thuyền viên xin trân trọng thông báo như sau:

Theo yêu cầu của các cơ quan chức năng Trung Quốc, để giảm thiểu sự lây lan dịch Covid-19 giữa các quốc gia, bắt đầu từ ngày 08/11/2020, phía Trung Quốc sẽ áp dụng biện pháp phòng chống dịch từ xa đối với tàu bè đã thay đổi thuyền viên, xác nhận có ca nhiễm trên tàu trước khi nhập cảnh vào Trung Quốc qua cửa khẩu đường thủy; cũng như các biện pháp phòng chống dịch từ xa đối với thuyền viên, tàu bè thuộc sở hữu của công ty vận tải biển (bao gồm các xí nghiệp thủy sản đại dương). Đề nghị các cơ quan chức năng Việt Nam nắm rõ và yêu cầu các công ty vận tải biển làm tốt các công tác dưới đây:

1. Yêu cầu các công ty vận tải biển căn cứ lịch trình di chuyển của các tàu bè mà công ty sở hữu, tiến hành xét nghiệm NAT và xét nghiệm kháng thể IgM huyết thanh cho báo cáo kết quả âm tính đối với các thuyền viên trong vòng 48 giờ trước khi thay ca lên tàu, thuyền viên chỉ được lên tàu khi có báo cáo kết quả xét nghiệm âm tính. Đối với tàu bè xuất hiện ca nhiễm, phải mở rộng phạm vi xét nghiệm đến tất cả các thuyền viên:

2. Tất cả các tàu bè được nhập cảnh Trung Quốc trong phạm vi áp dụng, khi làm thủ tục xuất nhập cảnh phải thông qua đại lý vận tải biển hoặc công ty vận tải biển thuộc cửa khẩu nhập cảnh cung cấp bản sao

chứng nhận nói trên, để cơ quan có thẩm quyền phía Trung Quốc xác minh;

3. Yêu cầu các công ty vận tải biển tại Việt Nam làm tốt công tác kiểm tra định kỳ và thông báo tình hình sức khỏe của tất cả thuyền viên trên tàu bè sở thuộc trong suốt chặng đường nhập cảnh, đặc biệt là các thuyền viên thay đổi tại cảng dừng trước đó, nắm chính xác tình hình sức khỏe, thực hiện báo cáo những bất thường về sức khỏe của thuyền viên, tránh ảnh hưởng đến việc nhập cảnh của thuyền viên.

4. Những thuyền viên phải lên bờ đi máy bay đến Trung Quốc do một vài nguyên nhân như trung chuyển, đổi ca, thay ca...v.v, xin hãy chấp hành nghiêm túc một số yêu cầu liên quan, phải hoàn thành xét nghiệm NAT Covid-19 và xét nghiệm kháng thể IgM huyết thanh trong vòng 48 giờ trước khi lên máy bay tại các cơ sở xét nghiệm do Đại sứ quán/Tổng Lãnh sự quán Trung Quốc chỉ định hoặc chấp nhận, sau khi có Bản báo cáo xét nghiệm âm tính, xin Mã sức khỏe màu xanh ký hiệu "HS" hoặc Giấy chứng nhận sức khỏe điện tử dưới dạng mã QR (HDC) tại Đại sứ quán Trung Quốc/Tổng Lãnh sự quán Trung Quốc tại Việt Nam, hợp tác với hãng hàng không để kiểm tra trước khi lên máy bay.

Nhân dịp này, Đại sứ quán Trung Quốc một lần nữa gửi tới Bộ Ngoại giao và Bộ Giao thông vận tải Việt Nam lời chào trân trọng.

Hà Nội, ngày 11 tháng 11 năm 2020

Kính gửi: Bộ Ngoại giao, Bộ Giao thông vận tải nước CHXHCN
Việt Nam